

18 APRIL 1927

[KONINKLIJK BESLUIT AANGAANDE DE]  
 INVOER VAN ~~WIJNEN~~  
 (STAATSBL., 28 april 1927)

[Arrêté Royal concernant l']  
 importation de vins de Porto et de Madère

Dit besluit werd getroffen op basis van W. 25 jan. 1923 (Staatsbl., 28 jan. 1923) betreffende den in- en den doorvoer van koopwaren, verlengd tot 31 dec. 1927 bij enig art. W. 30 dec. 1926 (Staatsbl., 31 dec. 1926). Deze wet werd vervangen door W. 11 sept. 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen (Staatsbl., 27 okt. 1962), elders in dit Wetboek opgenomen.

Art. 1. Er dient een door de Portugeesche bevoegde overheid uitgereikt bewijs van oorsprong overlegd bij den invoer, voor verbruik of voor opslag in entrepot van wijnen, die bij het binnenkomen worden aangegeven onder de benamingen van Porto- of Oporto-, Madeira- of Madèrewijnen ofwel onder eene benaming, waarin een dier termen voorkomt; ofwel nog die, op de verpakkingen waarvan die benamingen staan.

[Voor de genoemde wijnen, in het vrij verkeer gebracht in de Lid-Statens van de Europese Economische Gemeenschap, mag het oorsprongscertificaat bestaan uit een door de EEG-reglementen voorzien geleidedokument, voor zover de oorsprongsbenaming van de geciteerde wijnen wordt vermeld.]

Art. 1<sup>er</sup>. Est subordonnée à la production d'un certificat d'origine délivré par les autorités compétentes portugaises l'importation, pour la consommation ou pour l'entreposage, des vins qui sont déclarés à l'entrée sous les appellations de vins de Porto et d'Oporto, de Madeira ou de Madère, ou bien sous une appellation dans laquelle entre, en de ces termes, ou encore qui sont logés dans des emballages portant ces appellations.

[A l'égard des vins considérés, qui ont été mis en libre pratique dans les Etats membres de la Communauté économique européenne, le certificat d'origine peut être constitué par un document d'accompagnement visé par les règlements de la C.E.E., pour autant que l'appellation d'origine desdits vins soit indiquée.]

Het laatste lid toegevoegd bij art. 1, K.B. 8 april 1977 (Staatsbl., 18 juni 1977).

2. Soortgelijke, zonder het voorgeschreven bewijs ten invoer aangeboden wijnen, dienen, op verzoek der douane, onmiddellijk teruguitgevoerd.

Indien op dit verzoek niet wordt ingegaan, of bij poging tot sluitcrif, wordt de verzending aange-

haald en verbeurd verklaard.

2. Les vins de l'espèce présentés à l'entrée sans être accompagnés du certificat prescrit devront, à la demande de la douane, être immédiatement réexportés.

S'il n'est pas satisfait à cette demande, ou en cas de tentative de fraude, l'envoi est saisi et confisqué.

3. De voorschriften van artikel 2 zijn van toepassing op de wijnen aangegeven onder eene der bij artikel 1 bedoelde benamingen, waaraan toevoegingen als «soort», «type», of andere gelijkwaardige, zelfs wanneer de ware oorsprong van den wijn insgelijks zou aangeduid zijn.

Dit geldt eveneens voor de wijnen, op de verpakkingen waarvan de in het 1<sup>er</sup> lid veronderhavig artikel vermelde benamingen voorkomen.

3. Les prescriptions de l'article 2 sont applicables aux vins déclarés sous une des dénominations visées à l'article 1<sup>er</sup>, accompagnés de certifications telles que «genre», «type», «façon», ou autres équivalentes, alors même que la véritable origine du vin serait également indiquée.

Il en est de même des vins dont les emballages portent les dénominations mentionnées au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article.

Vgl. art. 2 W. 18 april 1927 (Staatsbl., 28 april 1927) en art. 18 W. 14 juli 1971 (Staatsbl., 30 juli 1971).

4. [Worden in onderhavig geval aangezien als zijnde zonder regelmatig bewijs van oorsprong aangeboden en vallen onder de toepassing van het bepaalde bij artikel 2, andere wijnen dan die uit Portugal of uit het eiland Madeira, hetzij rechtstreeks, hetzij na eenvoudige overlading ingevoerd in een haven van een derde land, zonder enige opslag in entrepot.

De beschikkingen van het eerste lid van dit artikel zijn niet van toepassing op de invoer herkomstig

uit de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap-  
pen.]

*[4. Dans l'espèce, sont réputés présentés sans  
certificat d'origine régulier et tombent sous  
l'application des dispositions de l'article 2, les  
vins autres que ceux importés du Portugal ou  
de l'île de Madère, soit directement, soit après  
simple transbordement dans un port de pays tiers  
sans aucun entreposage.*

*Les prescriptions du premier alinéa du présent  
article ne sont pas applicables aux importations  
en provenance des Etats membres des Communau-  
tés européennes.]*

Aldus vervangen bij art. 2 K.B. 8 april 1977 (Staatsbl.,  
18 Juni 1977).

Abis. [Dit besluit is niet toepasselijk op wijn die

zich in Nederland, of in het Groothertogdom Lu-  
xemburg in het vrije verkeer bevindt of in dit  
laatste land in entrepot werd opgeslagen.]

*[Abis. Cet arrêté n'est pas applicable au vin qui  
se trouve en libre circulation aux Pays-Bas ou  
au Grand-Duché de Luxembourg ou s'il a été  
entreposé dans ce dernier pays.]*

Aldus toegevoegd bij art. 3 K.B. 8 april 1977 (Staatsbl.,  
18 Juni 1977).

5. Onze Minister van Financiën is belast met de  
uitvoering van dit besluit, dat met ingang van  
8 Mei a.s. in werking treedt.

*5. Notre Ministre des Finances est chargé de  
l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur  
à partir du 8 mai prochain.*